

**THE SOLUTION FOR THE PRODUCER  
LA SOLUCIÓN PARA EL PRODUCTOR**

**FORAGE CHOPPER - ENSILADORA**



JF Máquinas Agrícolas Ltda  
Address / Dirección .....

CNPJ: 46.127.635/0001-55  
Rua Santa Terezinha, Nº921.  
Jd. Guarujá - Itapira - SP - Brasil  
Cep: 13973-900  
Caixa Postal: 114.  
(55 19) 3863-9642

Post Sale Department  
Departamento de Post Venta .....

falecom@jfmaquinas.com.br

e-mail .....

Website .....www.jfmaquinas.com



## 1 - Introduction

Congratulations! You have just purchased excellent forage chopper, easy to operate and maintain and ideal to assist yours silage needs.

We thank you for your choice of a JF product. Our company search for continuously improvement in the products.

This manual supplies the instructions for correct operation, preventive maintenance and information on how to contact the Technical Service if necessary. Before operate the forage chopper JF 30P for the first time, read the safety instructions and all other instructions in this manual.

In case of any doubt, please contact with any of our Authorized Dealers or with our Post Sale Department. We are going to be very glad in helping you on whatever you need.

### Post Sale Department

Phone ..... (0xx19) 3863-9658  
(0xx19) 3863-9642

e-mail ..... falecom@jfmaquinas.com.br

Website ..... www.jfmaquinas.com

The images displayed in this manual are only for illustrative purposes. Thus to facilitate your viewing, the images show cutaway or the safety shielding removed for displaying it more clearly. Do not operate the machine under any circumstances without these respective protective shields.

# Contents

|  |    |
|--|----|
| 1- Introduction                                      | 03 |
| 2- Safety instructions                               | 05 |
| 2.1- When reading the instructions manual            | 05 |
| 2.2- When operating the Forage Chopper               | 05 |
| 2.3- When making maintenance in the Forage Chopper   | 06 |
| 2.4- Forage Chopper transport                        | 06 |
| 3- Machine presentation                              | 07 |
| 3.1- Components identification                       | 07 |
| 3.2- Running   | 08 |
| 3.3- Technical specifications                        | 09 |
| 3.4- Stickers found on the Forage Chopper            | 10 |
| 3.5- Detached items that come along with the machine | 11 |
| 4- Assembly and installation                         | 12 |
| 4.1- Assembly of the detached parts                  | 12 |
| 4.2- Electric installation                           | 14 |
| 5- Operating the Forage Chopper                      | 15 |
| 5.1- Machine leveling                                | 15 |
| 5.2- Chute adjustment                                | 15 |
| 5.3- Step by step operation                          | 16 |
| 6- Maintenance instructions                          | 17 |
| 6.1- Impeller bearing lubrication, grease            | 17 |
| 6.2- Chopper knives sharpening                       | 17 |
| 6.3- Gap adjustments between knife and counterknife  | 19 |
| 6.4- Counterknife                                    | 20 |
| 6.5- Belt tension adjustment and replacement         | 21 |
| 6.6- Forage Chopper preservation                     | 22 |
| 7- Troubleshooting                                   | 23 |
| 8- Technical assistance                              | 24 |
| 8.1- Machine serial number                           | 24 |
| 8.2- Warranty Term                                   | 24 |
| 8.3- Technical delivery voucher                      | 29 |



## Note:

1- JF Máquinas Agrícolas Ltda aims its products to be constantly getting upgraded and improved in addition to having its own right to introduce changes in its components and accessories without prior notice.

2- Illustrations in this Manual are merely illustrative.

3- JF offers one free operation training at the factory. Contact JF Training Department and ask for further information.



## CERTIFICADO DE GARANTÍA

JF Máquinas Agrícolas garantiza la máquina aquí caracterizada contra defectos de fabricación debidamente comprobados por la fábrica, dentro de las siguientes condiciones:

- 1- La garantía es válida durante los primeros 12 (doce) meses, contados a partir de la fecha de emisión de la factura de venta al primer propietario / consumidor, siendo:  
03 (tres) primeros meses - garantía legal;  
09 (nueve) últimos meses - garantía adicional concedida por JF Máquinas Agrícolas.
- 2- Consiste en la presente garantía, en el compromiso de JF en reparar o suministrar gratuitamente, en su fábrica, las piezas que a su exclusivo juicio presentan defectos de fabricación. La garantía cubre exclusivamente defectos de material y / o fabricación, mientras que la mano de obra, flete y otros gastos no están cubiertos por este certificado;
- 3- No son garantizadas por JF piezas defectuosas por uso indebido, desgaste derivado de uso normal, uso en desacuerdo con el manual de instrucciones o causadas por agentes de la naturaleza o accidentes;
- 4- La presente garantía se invalidará íntegramente en los siguientes casos:
  - 4.1- Aplicación inadecuada de la máquina, en desacuerdo con el Manual de Instrucciones;
  - 4.2- Uso de lubricantes no recomendados en el Manual de instrucciones;
  - 4.3- Modificaciones, adaptaciones y / o reparaciones realizadas por personas no autorizadas por el fabricante;
  - 4.4- Empleo de piezas o componentes no originales;
  - 4.5- Uso de tractor con potencia superior a la máxima recomendada en el Manual de Instrucciones;
  - 4.6- Presentación de Notas Fiscales de compra rasuradas o adulteradas.
- 5- Las reclamaciones sobre eventuales defectos durante el período de la garantía deberán ser presentadas a los revendedores locales, que las encaminar a la fábrica junto con la pieza defectuosa, que será sustituida, si se reconoce el defecto. En caso de ocurrir el desplazamiento de cualquier Técnico o Mecánico para la atención en la propiedad, éste será de responsabilidad del Propietario de la máquina;
- 6- Sólo se cumplen las cláusulas del presente Certificado de Garantía, si el TÉRMINO DE RECIBO es debidamente rellenado y enviado a JF en el momento de la entrega de la máquina (ver 'INSTRUCCIONES DE ENVÍO PARA LA FÁBRICA' en el TÉRMINO DE RECIBO);
- 7- El fabricante se reserva el derecho de efectuar modificaciones en sus productos sin que ello asegure en ninguna obligación de aplicarlas a los productos anteriormente fabricados.

## ¡IMPORTANTE!

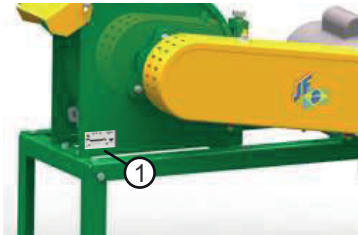
Esta máquina debe ser operada exclusivamente por persona debidamente capacitada para este fin.

JF ofrece regularmente cursos de capacitación operacional para toda su línea de máquinas. Para mayor información, consulte el sitio: [www.jfmaquinas.com.br](http://www.jfmaquinas.com.br) o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente a través del teléfono +55 19 3863 9642.

## 8 - Asistencia técnica

### 8.1- Número de serie de la ensiladora

La ensiladora JF 30P es identificada con un número de serie, ubicado en la placa (1) fijada en la carcasa de la máquina.




Anote aquí el número de serie de la ensiladora:



Notas:

1- Al solicitar piezas de repuestos o solicitar auxilio del service JF, informe siempre el número de serie y el modelo de la máquina, los cuales constan en la placa de identificación (1).

2- Al reemplazar piezas, utilice repuestos Originales JF. Solamente las piezas originales son fabricadas acorde con el diseño, materiales y especificaciones del proyecto, pasando por un esmerado control de calidad.

|   |                      |                      |                         |
|---|----------------------|----------------------|-------------------------|
|  <b>J.F. MÁQUINAS AGRÍCOLAS LTDA.</b><br>Rua Santa Terezinha, 921 - Fone/Fax: (19) 3863-9600<br>CEP: 13973-900 - Itapira - SP - BR<br>www.jfmaquinas.com |                      |                      |                         |
| MODELO  | <input type="text"/> | Ano Fabric.          | <input type="text"/>    |
| Nº SÉRIE  | <input type="text"/> | MASSA                | <input type="text"/> kg |
| CE  | ROTAÇÃO              | <input type="text"/> | rpm                     |

## 2- Safety instructions

### 2.1- When reading the instructions manual

Observe the following symbols:



**Note:**  
It means that an operational or safety detail will be presented.



**Attention:**  
It means that your life or parts of your body will be in danger. Pay attention to this symbol!

### 2.2- When operating the Forage Chopper

1- Read this manual carefully before operate the Forage Chopper.

2- The Forage Chopper JF 30P has been developed exclusively to chop forages to animal food. Never use the machine to chop tree branches or another rigid material.

3- When supply the machine, never introduce the hands into the feeding chute (1).

4- Only operate the Forage Chopper on a leveled and rigid ground.

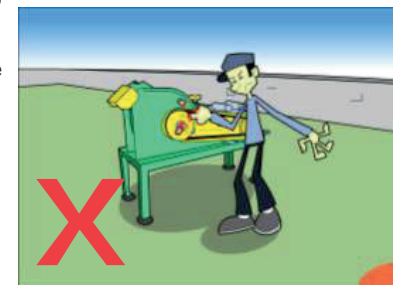
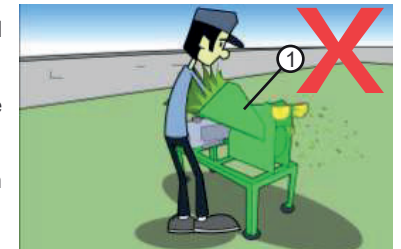
5- Never attempt to adjust or repair components with the machine in movement.

6- Do not leave the Forage Chopper in a place that can be operated by children or people with out training.

7- Never work closer machine movement parts during operation, nor operate without belt protections.

8- Don't let people or animals stay near the machine during operation.

9- Don't let approach to the output chute.



## 2.3- When making maintenance in the Forage Chopper

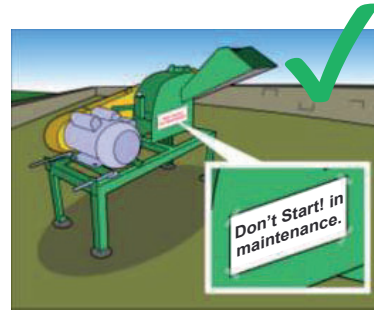
1- Forage Chopper must be turned off for any type of maintenance.

Near the motor controls, put the following advice:

**DON'T START! IN MAINTENANCE**

**Take care with electricity (in case of electric motor starting)**

- ✓ The installation must be done by a qualified professional.
- ✓ Don't improvise with electric installation.
- ✓ Don't make amendments in wires.
- ✓ Don't install electric wiring near moving parts or circulation places.
- ✓ Don't operate the machine with electric problems.



3- During knife maintenance:

- Take care when working with sharp surfaces.
- Always use gloves and glasses during knives sharpening.
- Prevent any possibility of motor starting during maintenance.

4- Observe the specification and amount of lubricant to be used on the machine.

## 2.4- Forage Chopper transport

Fasten the Forage Chopper, safety on the truck to transport.

## 7- Diagnóstico de fallas y soluciones

| Anormalidad   | Causas   | Solución   |
|---|--|--|
| Máquina con vibración excesiva.                                       | La máquina no está sobre una base adecuada.                    | Coloque la máquina sobre una base nivelada y firme.                      |
|   | El rotor no está balanceado.                                   | Verifique la cantidad, posición de montaje y peso de las cuchillas.      |
|   | La máquina está atascada.                                      | Abra la tapa del compartimiento del rotor y quite el material acumulado. |
| El material picado está deshilachado, o sea, no ha sido bien cortado. | Filo de las cuchillas no está bueno.                           | Afile las cuchillas.   |
|   | Contracuchilla con desgaste.                                   | Invierta la posición o reemplace la contracuchilla.                      |
|   | Mucho material colocado dentro de la boquilla de alimentación. | Alimente la máquina de manera continuada y uniforme, sin exagerar.       |
|   | Rotación inadecuada del rotor.                                 | Vea la potencia del motor usado y diámetro de las poleas.                |
| Máquina atascada.   | Filo de las cuchillas no está bueno.                           | Afile las cuchillas.   |
|   | Contracuchilla con desgaste.                                   | Reemplace la contracuchilla.   |
|   | Mucho material colocado dentro de la boquilla de alimentación. | Alimente la máquina de manera continuada y uniforme, sin exagerar.       |
| Correa patinando.   | Correa muy floja y/o sucia de aceite o grasa.                  | Ajuste la tensión y limpie la correa.                                    |

## 6.6- Conservación de la ensiladora

La conservación consiste de algunos cuidados que visan proteger la máquina de los agentes corrosivos y mantenerlas siempre en buen estado de funcionamiento.

- ✓ Muy importante: Mantenga la ensiladora siempre en local seco, protegido del sol y de la lluvia. Sin ese cuidado, no hay conservación;
- ✓ Quite todos los residuos de producto que hayan restado en el interior de la ensiladora, por dentro y por fuera.
- ✓ Siempre que sea necesario, limpie bien limpia la máquina por dentro y por fuera.
- ✓ Verifique el apriete de los tornillos de las cuchillas del rotor.
- ✓ Retoque la pintura en los puntos donde haya necesidad.
- ✓ Lubrique el mancal del rotor picador.

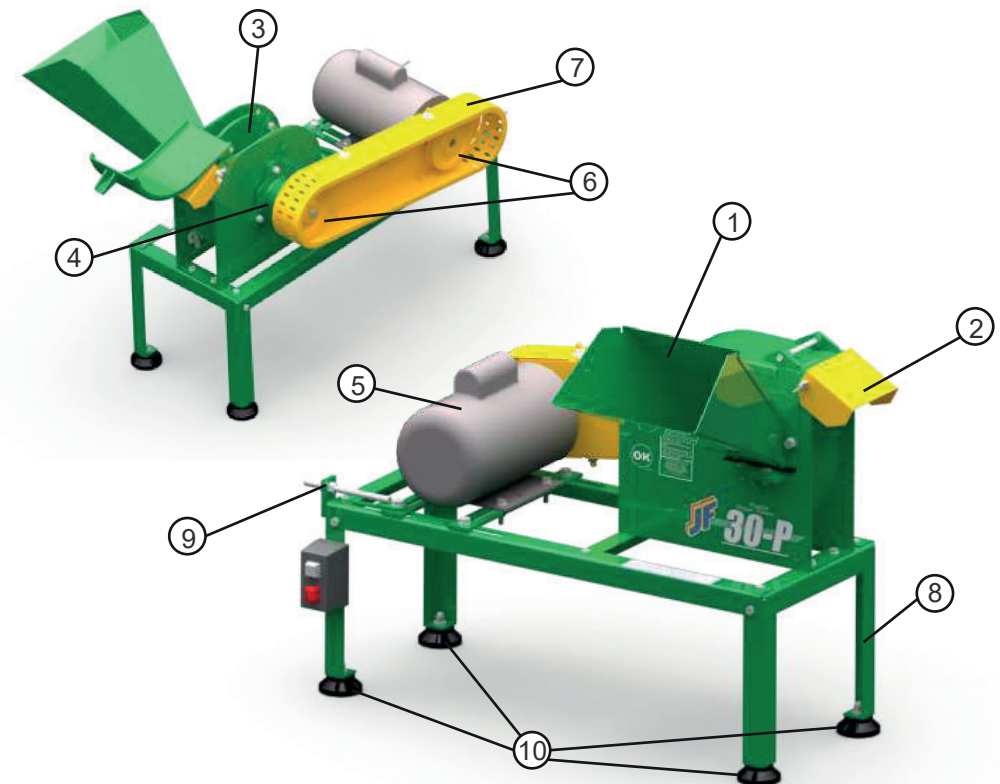


## 3- Machine presentation



Note:  
JF Máquinas Agrícolas Ltda. aim is the constant update and improvement of its products, keeping itself the right of introduce changes without previous advice.  
In the same way, this manual is updated until the print date.

### 3.1- Components identification



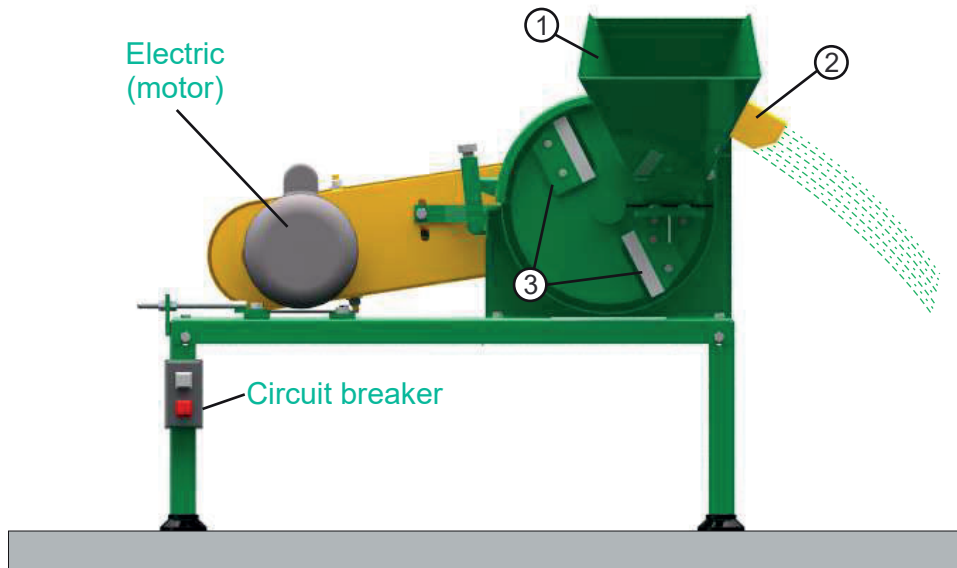
- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1- Feeding nozzle                     | 6- Pulley (one groove)            |
| 2- Output chute: direct the deflector | 7- Pulley shield                  |
| 3- Chopper (2 knives)                 | 8- Rack: to the machine and motor |
| 4- Impeller bearing                   | 9- Belt tightening mechanism      |
| 5- Motor: electric optional           | 10- Rubber cushions (4 units)     |

### 3.2- Running

The Forage Chopper is designed to chop maize, sugar cane, sorghum, elephant grass etc., as much to make silage as to daily ration.

The product inserted through the feeding nozzle (1). In the machine housing, the impeller (3) chop the product and throw out the particles from the chute (2).

You can give directions to the particles driving the chute / deflector according to the position and distance required.



### 6.5- Ajuste de la tensión y cambio de la correa

Controle la tensión de las correas a cada **50 horas** de trabajo, o **semanalmente**.

a) Quite la parte frontal de la cubierta (2) aflojando las 4 tuercas (3).

b) Compruebe la tensión apretando las correas (1) en el punto central indicado por la flecha.

**La correa se debe dejar combar entre 5 y 10 mm.**

c) Para ajustar el huelgo, si necesario, hay que desplazar el motor según indicado por las flechas.

Para ello:

- Afloje las tuercas de los 2 tornillos (4) de fijación de ambos los trillos.

- Gire las tuercas (5) de los dos tensores (6) conforme necesario.

- Tras ajustar, reapriete las tuercas (4 y 5).

d) Vuelva a instalar la cubierta (2).



1- El ajuste de las tuercas (5) debe ser igual en ambos los tensores, para mantener la alineación entre la polea del motor y la polea de la ensiladora.

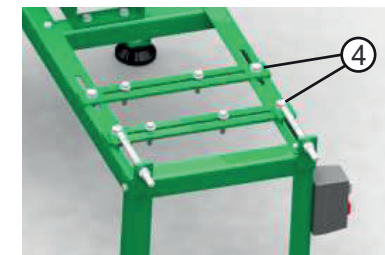
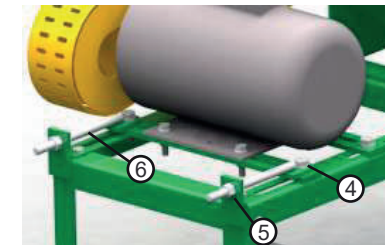
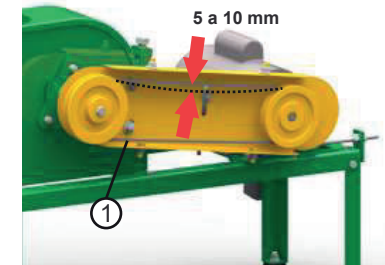
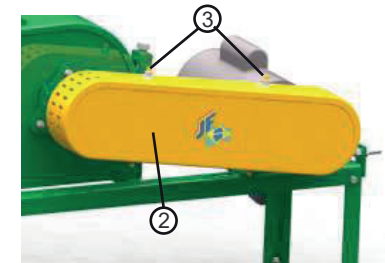
2- Grasa, aceite o suciedad perjudican la correa, provocando deterioración prematura. Por lo tanto, mantenga la correa siempre bien limpia y seca.

3- Si la correa quedase resequida, hubiese soltura de material o fibras sueltas, cámbiela inmediatamente.

#### Reemplazo de la correa

a) Afloje completamente la tensión a través de las tuercas (5).

b) Saque la correa y monte una nueva. Después de las primeras horas de operación, verifique el ajuste de la tensión conforme descrito.





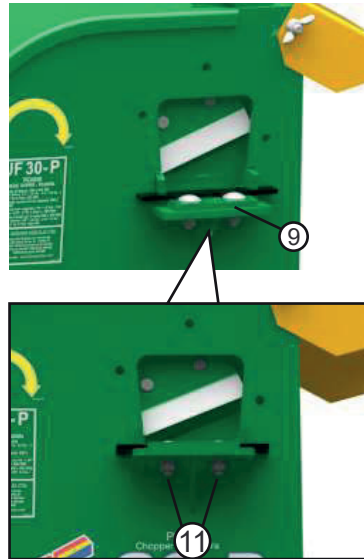
## 6.4- Contracuchilla

Si la contracuchilla (9) estuviere con desgaste, con el borde redondo, esa debe ser reemplazada.

Para sacar la contracuchilla, quite las tuercas (11).

**OBS.1:** Contracuchilla con el borde desgastado (redondo), resulta en cortes desparejos, producto con hilachas y desperdicio de energía de accionamiento.

**OBS.2:** Tras el ensamble de la contracuchilla, compruebe la distancia entre ella y las cuchillas del rotor, según se describe en la página anterior.



## 3.3- Technical specifications

Drive: Electric motor or combustion.  
- The electric motor can be supplied with the machine as optional.

Motor installation: On the same rack of the Forage Chopper.

Power of the motor:  
- Electric: 2,3 or 5 hp (1,47 - 2,20 or 3,68 kw).  
- Combustion: 3,5 to 8,0 (2,6 to 5,9 kw).

Working speed of the impeller: 2.500 rpm to 2.700 rpm.  
Cutting knives: 2 units.  
Driving belt: A48

Pulley diameter which follow the machine:  
- To 60 Hz motor: 105 mm (1 grooveA).  
- To 50 Hz motor: 125 mm (1 grooveA).  
- To combustion engine: The pulley must be supplied by the client and designed to supply the recommended speed to the impeller of the Forage Chopper.

$$\text{Motor pulley diameter (mm)} = (138 \times 2600^*) / \text{Motor speed}^{**} \text{ (rpm)}$$

\* Average speed rate (2600 rpm). If you desire other speed in this zone of 2500 to 2700 rpm, only use the respective value in the formula.

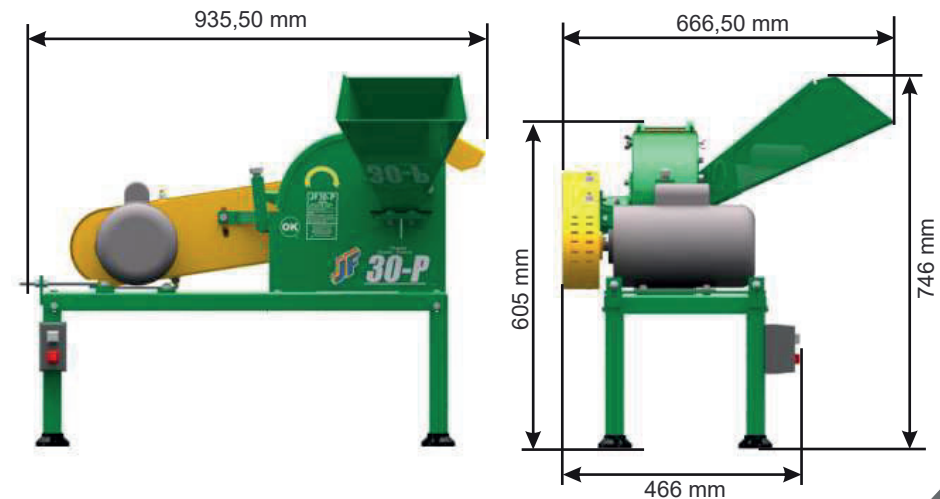
\*\* The selected RPM to the motor, must one that perform the required power by the machine, e.g. 3,5 to 8.0 hp.

Impeller pulley diameter: 138 mm (1 grooveA).

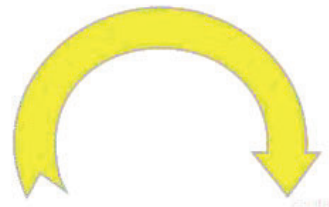
Machine approximate weight (without motor): 40 Kg.

**NOTE:** The electric motor, depending on the power, can weight up to 50 Kg.

**Dimensions - See picture below:**



### 3.4- Stickers found on the Forage Chopper



**PARA EVITAR RISCOS DE SOBRECARGA OU DANO AO MOTOR:**  
 1 - ASSEGURE-SE QUE A CORRENTE ELÉTRICA ESTEJA NA VOLTAGEM CORRETA (110 OU 220V); 2 - EVITE SOBRECARRREGAR A MÁQUINA;  
 3 - MANTENHA A MÁQUINA GIRANDO LIVRE PARA LIMPEZA INTERNA POR 3 MINUTOS ANTES DE DESLIGAR A COMPLETAMENTE;  
 4 - LEIA ATENTAMENTE MANUAL DE OPERAÇÕES ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA.

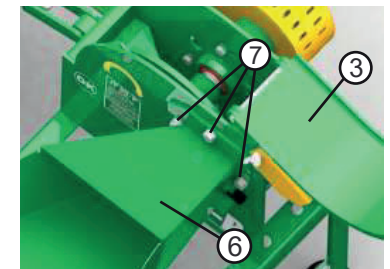
**PARA EVITAR RIESGOS DE SOBRE CALENTAMIENTO O DAÑO AL MOTOR:**  
 1 - ASSEGURESE DE QUE LA CORRIENTE ELÉCTRICA SEA LA ADECUADA (110 o 220V); 2 - EVITE SOBRECARGAR LA MÁQUINA;  
 3 - MANTENGA LA MÁQUINA GIRANDO LIVRE POR 3 MINUTOS ANTES DE DETENERLA COMPLETAMENTE; 4 - LEA EL MANUAL DE OPERACIÓN ANTES DE ENCENDER LA MÁQUINA.

**TO AVOID RISK OF HEATING OR DAMAGE TO THE MOTOR:**  
 1 - BE SURE THE ELECTRIC CURRENT IS APPROPRIATE (110 OR 220 V); 2 - AVOID OVER LOADING THE EQUIPMENT; 3 - KEEP THE EQUIPMENT RUNNING FREE FOR 3 MINUTES BEFORE STOPPING IT COMPLETELY; 4 - READ THE OPERATOR'S MANUAL BEFORE TURNING THE MACHINE ON.

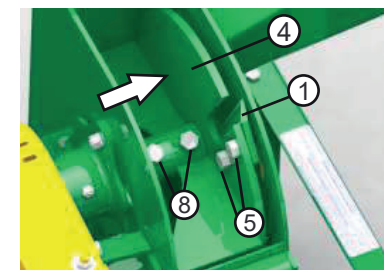
### 6.3- Ajuste de la distancia entre las cuchillas y contracuchilla

Este ajuste debe ser hecho tras la instalación de las cuchillas nuevas o que fueron afiladas.

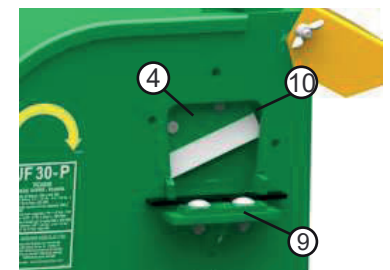
- Abra la tapa (3) del compartimiento del rotor.
- Quite la boquilla de alimentación (6) sacando los 3 tornillos (7).
- Afloje (no quite) los 2 tornillos (8) de fijación del rotor (4) sobre el eje.
- Desplace manualmente el rotor (4) hacia adelante (vea indicación de la saeta), aproximando al máximo una de las cuchillas (1) de la contracuchilla (9).



**IMPORTANTE:** No puede haber roce entre las cuchillas y la contracuchilla. Se recomienda una huelga de **0,05 a 0,15 mm** entre ellas, que corresponde al espesor de una hoja de papel.



- Compruebe la huelga a través de la apertura (10), de enganche de la boquilla de alimentación. Gire el rotor (4) con las manos, vagarosamente.
- Obtenidas la huelga correcta, reapriete los tornillos (8) para fijar el rotor (4) en la posición correcta (sin interferencia).
- Gire el rotor una vuelta completa y compruebe si la huelga entre la otra cuchilla y la contracuchilla también está correcta.
- Vuelva a instalar la boquilla (6) y cierre la tapa del compartimiento del rotor.



**IMPORTANTE:** Haga siempre el afilado de todas las cuchillas!

d) Afile cada cuchilla en un esmeril apropiado, evitando el calentamiento excesivo y alteraciones en el color del filo.

**IMPORTANTE:**

**X** No esfrie las cuchillas calientes con agua. Esto puede provocar hendiduras.

**X** No afile toda la superficie achaflanada de la cuchilla, solamente el filo de corte. Mantenga el ángulo de corte.



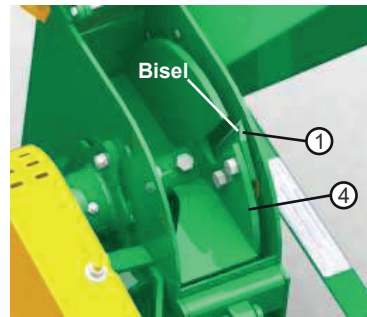
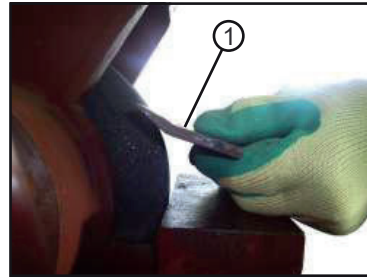
Utilice anteojos y guantes de protección para hacer el afilado.

Sujete las cuchillas (1) en la posición (inclinación) correcta, según la figura al lado, para mantener el ángulo de corte.

Si las cuchillas no soportan más el afilado o el ajuste, reemplace el jogo completo, o sea, nunca reemplace solamente una de las cuchillas.

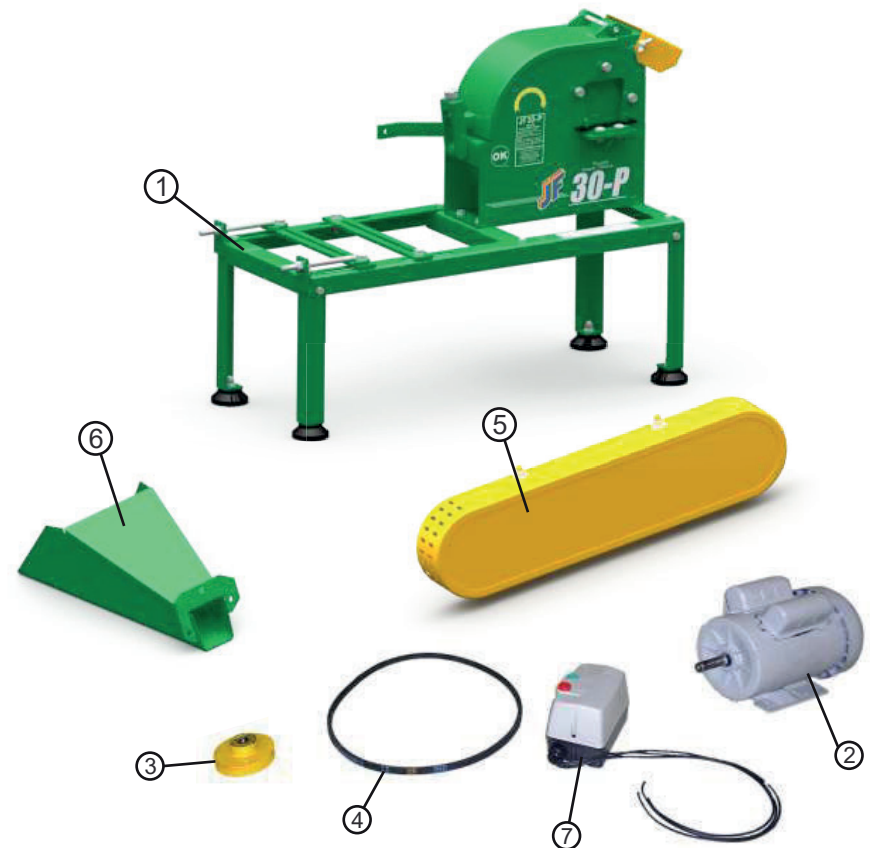
d) Mantenga el rotor (4) calzado con el calce de madera y vuelva a instalar las cuchillas (1), observando la posición de fijación de las mismas: **el lado con el bisel debe quedar hacia la parte de atrás de la ensiladora, según figura al lado.**

e) **MUY IMPORTANTE:** Tras haber instalado las cuchillas, compruebe la distancia entre ellas y la contracuchilla, según las instrucciones a seguir.



### 3.5- Detached items that come along with the machine

| Identification | Specification   | Quantity       |
|----------------|---|----------------|
| 1              | Assembled rack  | 1              |
| 2              | Electric motor (optional)                               | 1              |
| 3              | Electric motor pulley                                   | 1              |
| 4              | Belt (optional)   | 1              |
| 5              | Belt shield   | 1              |
| 6              | Feeding nozzle  | 1              |
| -              | Electric installation kit (if sold with electric motor) | See next pages |



## 4- Assembly and installation

### 4.1- Assembly of the detached parts

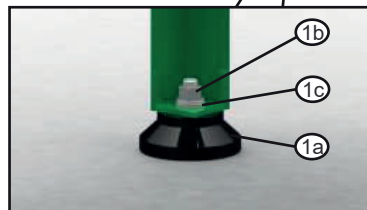
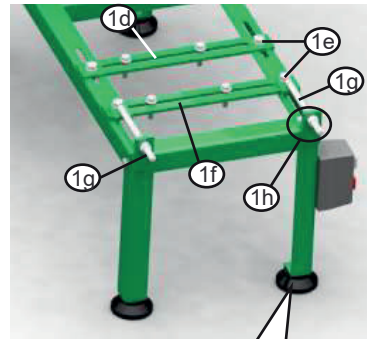
The parts previously described are delivered disassemble to facilitate the machine transport.

**NOTE:**All the bolts, nuts and washers used in the assembly which follow the machine.

#### Rack (1)

If the rack is disassembled, assemble it according next steps:

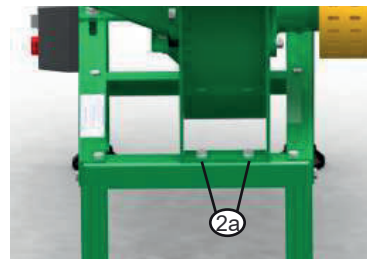
- Assemble each one of the dumpers (1a), with the bolt (1b) + plain washer + lock washer + nut (1c).
- Assemble the internal slideing rail (1d) according illustrated, with one bolt, two plain washers and one nut (1e). Assemble the external sliding rail (1f) at the same way, as previous item.
- However, together and on the rail, set up the belt tighteners (1g), using 2 nuts (1h) to adjust the tension of the belt.



#### Installing the Forage Chopper and motor on the rack

##### Forage Chopper

Install the Forage Chopper on the rack, on opposite extremities side of tighteners and fasten it with 4 nuts (2a) + plain washers + nuts.



## 6- Instrucciones de mantenimiento

### 6.1- Lubricación del mancal del rotor, a grasa

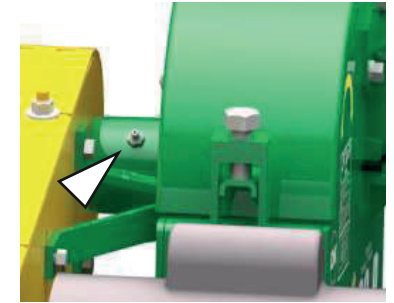
Lubrique a cada **8 horas** de trabajo, o **diariamente** el mancal del rotor picador, usando una engrasadora manual.

#### Grasa recomendada

Grasa GMA2 Petrobras BR (o equivalente) o grasa a base de jabón de Lítio Clase 2).



**Nota:** Realice la lubricación tras un período de trabajo, pues la grasa penetra mejor cuando la máquina aún está caliente. Sea criterioso con relación a la cantidad de grasa que debe ser aplicada. No exagere!



### 6.2- Afilado de las cuchillas del rotor picador

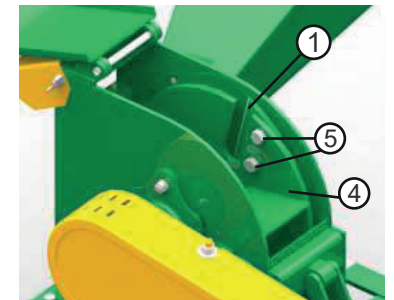
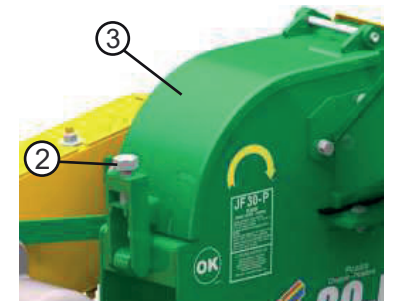
Esta es la operación más importante en el mantenimiento de la máquina, pues mantiene el buen desempeño y durabilidad de las cuchillas (1).

El afilado debe ser hecho de manera a conservar las características del perfil de las cuchillas y el templado del acero.

**Afile las cuchillas al notar que la cantidad de material picado está disminuyendo.**

Procedimiento:

- Afloje la tuerca (2) y abra la tapa (3) del compartimiento del rotor.
- Detenga el rotor (4) con un calce de madera para evitar que gire durante la retirada de los tornillos.
- Quite los tornillos y las tuercas (5) y saque todas las cuchillas (1).



### 5.3- Operación paso a paso



- a) Asegure de que no existen objetos extraños introducidos en la boquilla de alimentación.
  - b) Verifique la necesidad de lubricar el mancal del rotor o hacer mantenimiento de las cuchillas y contracuchillas.
  - c) Arregle la boquilla de salida (1) según es descrito en la página anterior.
  - d) Accione el motor. En el caso de motor a combustión, observe las recomendaciones del respectivo fabricante.
  - e) **IMPORTANTE:** Introduzca el producto en la boquilla de alimentación (5) de la forma más continuada y homogénea posible, y en cantidades compatibles con la capacidad de la máquina y del motor.
- OBS.:** Para garantizar la homogeneidad de la alimentación, procure introducir cada nuevo mazo de producto sobre la parte final del mazo anterior.
- Obtienes así el máximo rendimiento, calidad y homogeneidad del material picado.

#### Electric Motor

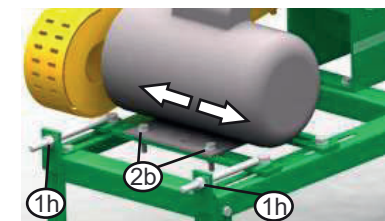
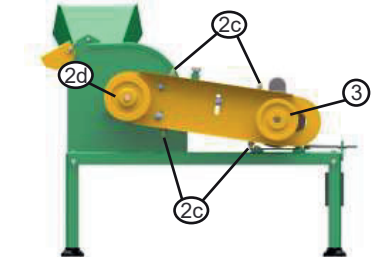
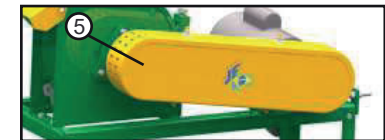
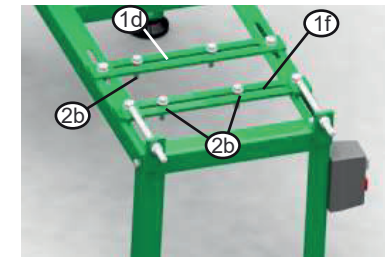
**NOTE:** See required motor power on page 9.

Install the motor on sliding rails (2d and 1f) and fasten it with 4 bolts + plain washers + nuts (2b).

**NOTE:** Fasten the nuts (2b) only after the adjustment between pulleys and belts, according instructions bellow:

#### Assemble the belts and the motor pulley:

- a) Remove the cover (5) loosing the four nuts (2c).
- b) Install the pulley (3) on motor axle with one key.
- c) Align the motor pulley (3) with the pulley (2d). If necessary, move the motor forward or backward, according indicated by the arrows below.
- d) Obtained the alignment, fasten the 4 nuts (2b).



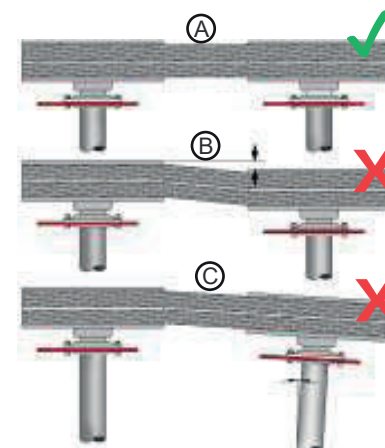
See instructions below about pulleys alignment:

#### A - Proper Alignment.

#### Incorrect alignment:

**B -** Move the motor forward or backward.

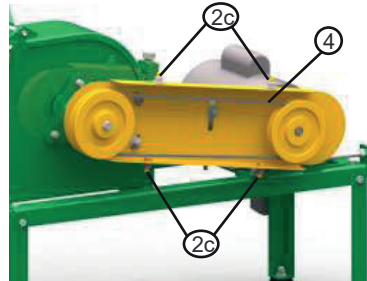
**C -** Axles not parallel: adjust the nuts (1h) in the same way.



**Belts (2)**

**NOTE:** Use the belt recommended on page 9.


- a) Install the belts (4) as illustrated aside.
- b) Adjust the belt tightening according page 21.
- c) Install the shield (5) and fasten it with four wing nuts (2c).

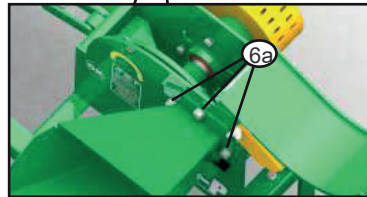


**Feeding nozzle (6)**

Turn the feeding chute (6) according illustrated and fasten with 3 bolts (6a), witch come along with extra parts.



 If you have difficulty in the assemble of the feeding nozzle, remove the counter-knife and set it with the feeding nozzle. (as per item 6.4).

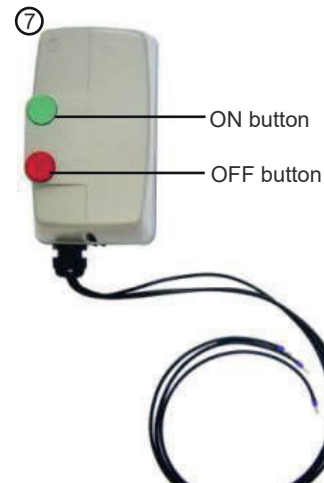


**4.2- Electric installation**

**(If you use electric motor)**

The electric installation of the motor must be done by an electrician.

The circuit braker (7) is supplied by JF and come along with detached parts, if the machine is purchased with electric motor.



**5- Operando con la ensiladora**

**5.1- Nivelación de la máquina**



**Nota:**  
La ensiladora no es fijada al suelo, solo es apoyada por los amortiguadores de goma según ha sido descrito anteriormente. Pero, es fundamental que la máquina esté perfectamente nivelada para operar y que encuétrese en local plano, firme y nivelado, para garantizar la seguridad.

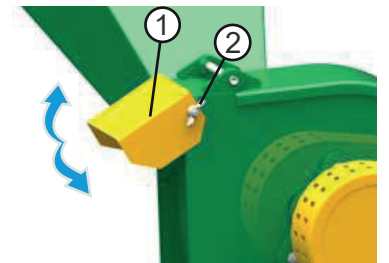


**5.2- Reglaje de la boquilla**

Antes de accionar la Ensiladora, ajuste la posición de la boquilla (1), que direcciona y quiebra el chorro. Para reglar, afloje las tuercas mariposa (2), mueva la boquilla y reapriete las tuercas.



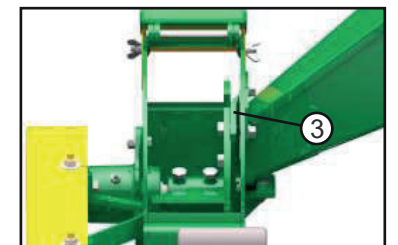
**Cuidado!**  
**No haga esa reglaje con la máquina en operación!**



**Nota:**  
**Reglaje de la contracuchilla**

Para garantizar lo máximo rendimiento y calidad del material picado, es fundamental el buen estado de las cuchillas (3) del rotor y el reglaje de aproximación de la contracuchilla (4).

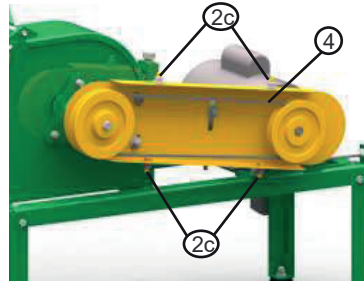
Vea instrucciones en las páginas 19 y 20.



**Correas (4)**

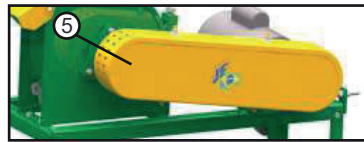
**Obs.:** Utilice la correa recomendada en la pag.9.


- a) Monte la correa (4) según la figura al lado.
- b) Ajuste la tensión de la correa según instrucciones de la página 21.
- c) Reinstale la protección (5), fijándola con las cuatro tuercas mariposa (2c).

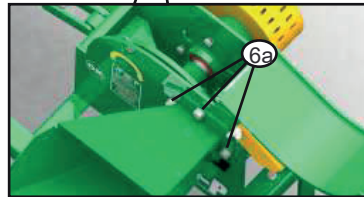


**Boquilla de alimentación (6)**

Posicione la boquilla de alimentación (6) según presentado al lado fijándola con los 3 tornillos (6a) que hacen parte de los ítems sueltos.



 Si tiene alguna dificultad en la montaje de la boquilla de alimentación, retire la contracuchilla y ajuste en conjunto con la misma (de acuerdo con la instrucción 6.4).

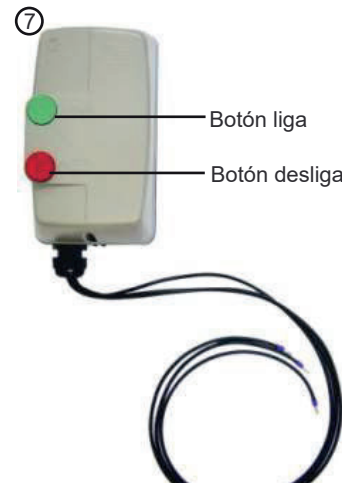


**4.2- Instalación eléctrica**

**(En caso de utilización de motor eléctrico)**

La instalación eléctrica del motor debe quedar a cargo de un electricista especializado.

El disyuntor (7) es suministrado por JF y acompaña los ítems sueltos de la máquina, cuando la misma sale de fábrica con motor eléctrico.



**5- Operating the Forage Chopper**

**5.1- Machine leveling**



**Note:**  
The Forage Chopper is not fastened on the ground, it is only supported on rubbers dumpers.

However, it is very important to install the machine on a leveled and hard ground prior operation.



**5.2- Chute adjustment**

Before start the Forage Chopper operation, adjust the chute position (1), which give directions and break the flush. To adjust it, loose the wing nuts (2), move the chute and tighten the nuts.



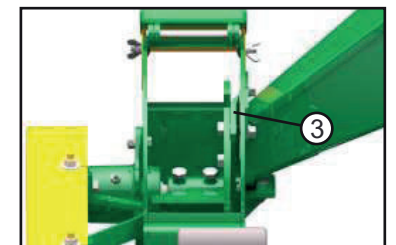
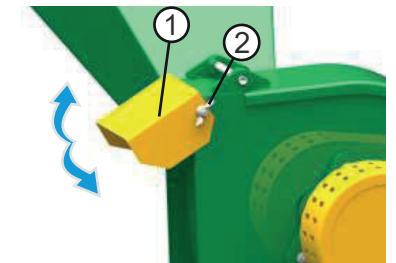
**CAUTION!**  
Don't make this adjustments with the machine in operation!



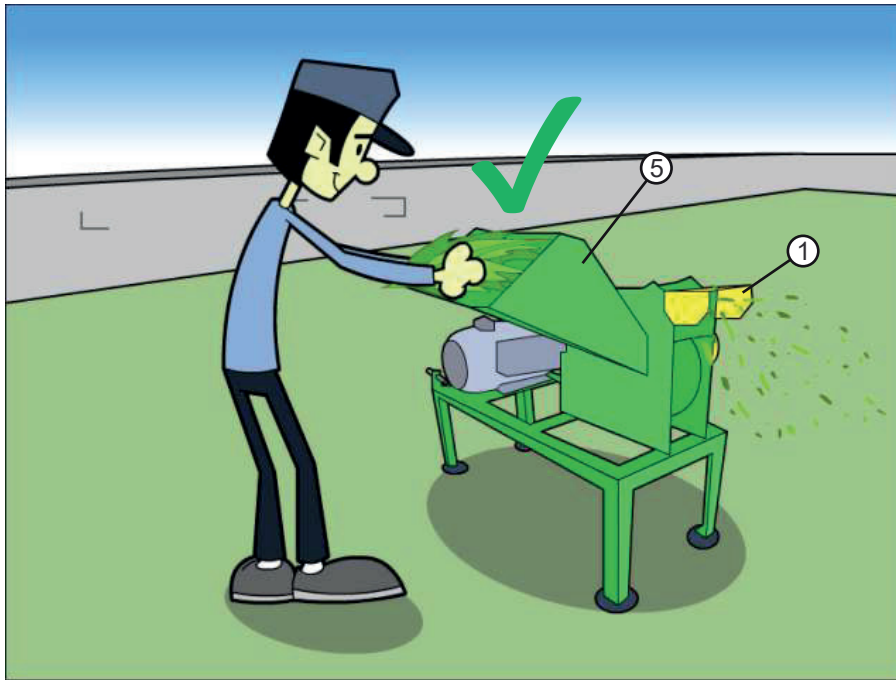
**Note:**  
Counter knife adjustment

To assure the maximum performance and quality of chopped material, is very important that the knives (3) and counter knives (4) are correctly adjusted.

See instructions on pages 19 and 20.



### 5.3- Step by step operation



- a) Check if there is not foreign objects in the feeding chute.
- b) Check if is necessary lubricate the bearing of the impeller or doing knives maintenance.
- c) Adjust the chute (1) according described on previous page.
- d) Start the motor. If you have a combustion engine, observe the manufacturer instructions.
- e) **IMPORTANT:** Put the product on feeding nozzle (5) continuously and in quantity compatible with the machine and feeding nozzle capacity.

**NOTE:** To assure the feeding homogeneity, insert each new bunch on the end of previous bunch.

Then you can have the maximum performance, quality and homogeneity of the spricket material.

#### Motor eléctrico

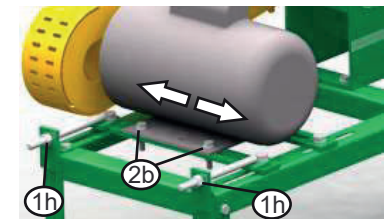
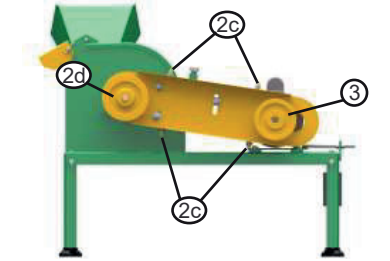
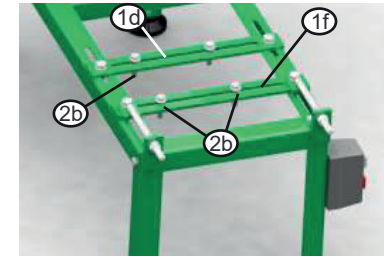
**Obs.:** Vea la potencia necesaria del motor en la pág.9.

Coloque el motor sobre los trillos deslizantes (1d y 1f) fijándolo con los 4 tornillos + arandelas lisas + tuercas (2b).

**Obs.:** Apriete las tuercas (2b) solamente después de terminar el ajuste de alineación entre poleas y tensión de la correa, descritos abajo.

#### Montaje de la polea del motor y correa

- a) Quite la protección (5) aflojando las tuercas (2c).
- b) Monte la polea de 1 canal (3) en el eje del motor con una chaveta.
- c) Haga la alineación de la polea del motor (3) con la polea (2d) de la máquina. Se necesario, desplace el motor para frente o para tras, conforme indicado por las saetas en la figura abajo.
- d) Obtenida la alineación, apriete las 4 tuercas (2b) de fijación del motor.



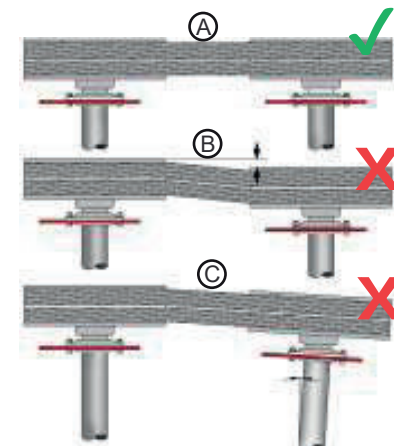
Vea la descripción abajo sobre la alineación correcta entre poleas.

#### A- Alineación correcta.

#### Alineaciones incorrectas:

**B-** Poleas desalineadas (desfasadas): desplace el motor para frente o para tras.

**C-** Ejes no-paralelos: ajuste las tuercas (1h) de los tensores de forma fomogênea.





## 4- Montaje e instalación

### 4.1- Montaje de piezas sueltas

Los ítems que se describen a continuación son entregados desmontados, para facilitar el transporte de la máquina.

**Obs.:** Todos los tornillos, tuercas y arandelas usadas en este ensamble acompañan la máquina.

#### Caballote (1)

Si el caballote ha venido desmontado, realice el ensamble como se describe:

a) Monte cada uno de los 4 amortiguadores de goma (1a), usando 1 tornillo (1b) + arandela lisa + arandela de presión + tuerca (1c).

b) Monte el trillo deslizante interno (1d) en la posición ilustrada, usando en cada extremidad 1 tornillo + 2 arandelas lisas + 1 tuerca (1e).

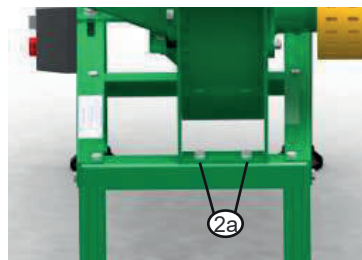
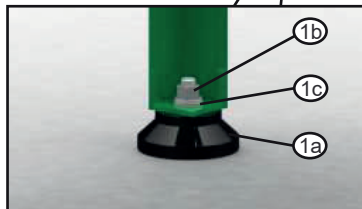
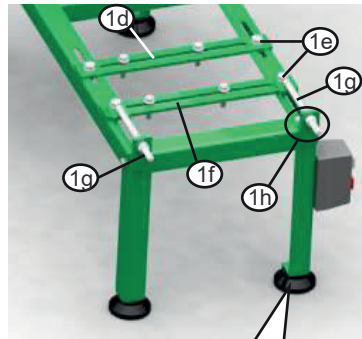
c) Monte el trillo deslizante externo (1f) de la misma manera, o sea, con tornillo + 2 arandelas lisas + 1 tuerca (1e) en cada extremidad.

Pero, juntamente y sobre el trillo, monte los tensionadores de correa (1g) en la posición mostrada, usando 2 tuercas (1h) para arreglar la tensión de la correa.

**Montaje de la ensiladora y del motor sobre el caballote**

#### Ensiladora

Coloque la ensiladora sobre el caballote, en la extremidad contraria a los tensores de correa fijándola con los 4 tornillos (2a) + arandelas lisas + tuercas.



## 6- Maintenance instructions

### 6.1- Impeller bearing lubrication, grease

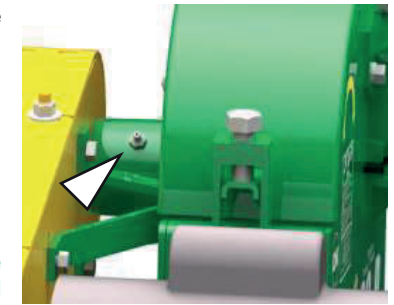
Lubricate each **8 work hours** or **daily** the bearing of the chopper, using a grease pump.

#### Recommended grease

Lithium soap base grease Grade 2.



**Note:** Lubricate after a work period, because the grease flows better when the machine is still warm. Use the common sense regarding the amount of grease to be applied. Avoid overstatement!



### 6.2- Chopper knives sharpening

This operation is more important on machine maintenance, because aim at good performance and durability of knives (1).

The sharpness should be made in such a way to preserve to characteristics of the knives and the tempering of the steel.

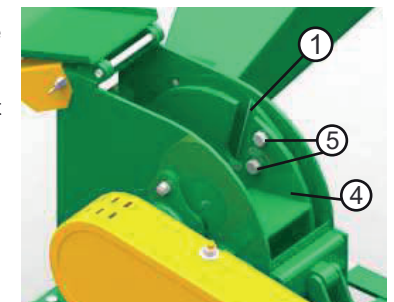
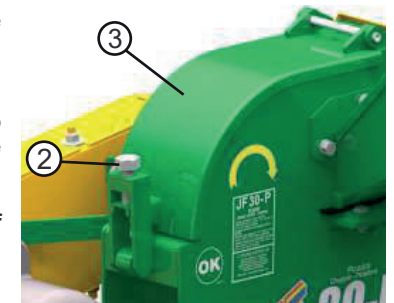
**Sharpen the knives when you see that the quality of the particles is decreasing.**

Procedure:

a) Loosen the latch (2) and open cover (3) from the impeller compartment.

b) Lock the impeller (4) with a wood shim to avoid that it turn during bolt removal (5).

c) Remove bolts and nuts (5) and remove the knives (1).



**IMPORTANT:** Sharpen always all the knives!

d) Sharpen each knife with an appropriate emery, avoiding overheating and variation on wire color.

**IMPORTANT:**

**X** Don't cool hot knives with water. It can cause lashing.

**X** Do not sharpen the knife chamfered surface, but the cutting edge only. Maintain the cutting angle.



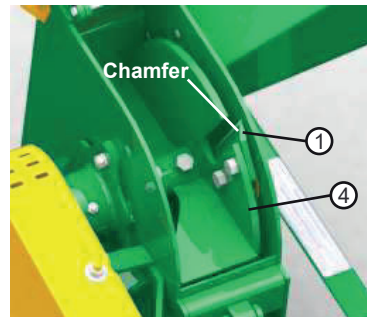
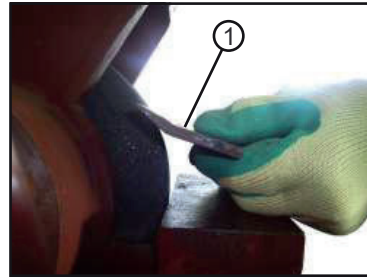
Use glasses and protection gloves to sharpen.

Hold the knives (1) on correct position (inclination), according picture aside, to maintain the cutting angle.

If the knives don't make possible sharpening or adjustment, replace the complete group, in other words, never replace just one of the knives.

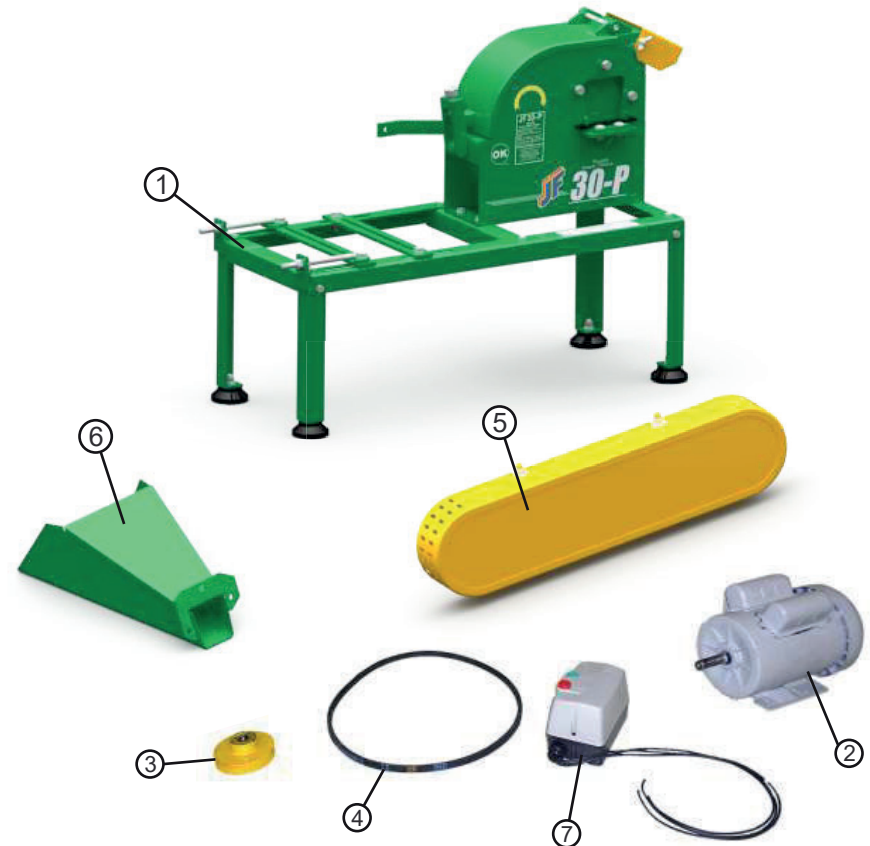
d) Let the impeller (4) locked with a wood shim and reinstall the knives (1), observing the correct fastening position: **the face with the chamfer should be returned for the rear of the Forage Chopper, according to picture aside.**

e) **VERY IMPORTANT:** After to assemble and to tighten all knives, check the gap between knives and the counterknife, according following instructions.



### 3.5- Piezas sueltas que acompañan la ensiladora

| Identificación | Especificación  | Cantidad                   |
|----------------|---|----------------------------|
| 1              | Caballete montado   | 1                          |
| 2              | Motor eléctrico (opcional)  | 1                          |
| 3              | Polea para motor eléctrico  | 1                          |
| 4              | Correa (opcional)   | 1                          |
| 5              | Protección de la correa   | 1                          |
| 6              | Boquilla de alimentación  | 1                          |
| -              | Kit para instalación eléctrica (si fuere vendida con motor eléctrico) | Vea las páginas siguientes |



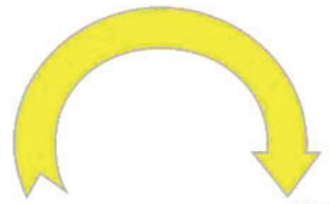
### 3.4- Calcomanías encontradas en la ensiladora



**JF 30-P**  
**PICADOR**  
**FORAGE CHOPPER - PICADORA**

- Rotação da Máquina: 2500 a 2700 RPM  
 - Motor Elétrico: 2 Cv / 1,47 Kw - 3 Cv / 2,2 Kw - 5 Cv / 3,7 Kw II Polos: 3525 RPM  
 - Suggested revolution for the equipment: 2500 a 2700 RPM  
 - Electrical motor suggested: 2 HP / 1,47 Kw / 3 HP / 2,2 Kw / 5 HP / 3,7 Kw II Poles w / 3520 RPM  
 - Rotación indicada para el equipo: 2500 a 2700 RPM  
 - Motor eléctrico: 2 HP / 1,47 Kw / 3 HP / 2,2 Kw / 5 HP / 3,7 Kw II Polos: 3525 RPM

**J.F. MÁQUINAS AGRÍCOLAS LTDA.**  
 RUA SANTA TEREZINHA, 921 - CEP 13973-000  
 CAIXA POSTAL (PO box) 114 - TIAPIRA-SP  
 ASSIST. TÉCNICA (Tech.assist.) (box19) 3963-0642  
 FAX (box19) 3963-9685 PABX (box19) 3963-0600  
 VENDAS (Sales) (box19) 3963-0609  
 Web-site: www.jfmaquinas.com



**PARA EVITAR RISCOS DE SOBRECARGA OU DANO AO MOTOR:**  
 1 - ASSEGURE-SE QUE A CORRENTE ELÉTRICA ESTEJA NA VOLTAGEM CORRETA (110 OU 220V); 2 - EVITE SOBRECARRGAR A MÁQUINA;  
 3 - MANTENHA A MÁQUINA GIRANDO LIVRE PARA LIMPEZA INTERNA POR 3 MINUTOS ANTES DE DESLIGAR A COMPLETAMENTE;  
 4 - LEIA ATENTAMENTE MANUAL DE OPERAÇÕES ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA.

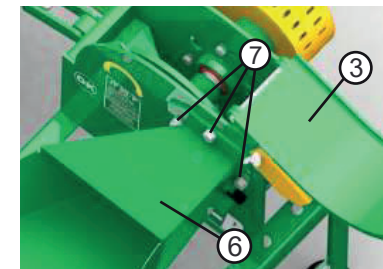
**PARA EVITAR RIESGOS DE SOBRE CALENTAMIENTO O DAÑO AL MOTOR:**  
 1 - ASSEGURESE DE QUE LA CORRIENTE ELÉCTRICA SEA LA ADEQUADA (110 o 220V); 2 - EVITE SOBRECARGAR LA MÁQUINA;  
 3 - MANTENGA LA MÁQUINA GIRANDO LIVRE POR 3 MINUTOS ANTES DE DETENERLA COMPLETAMENTE; 4 - LEA EL MANUAL DE OPERACIÓN ANTES DE ENCENDER LA MÁQUINA.

**TO AVOID RISK OF HEATING OR DAMAGE TO THE MOTOR:**  
 1 - BE SURE THE ELECTRIC CURRENT IS APPROPRIATE (110 OR 220 V); 2 - AVOID OVER LOADING THE EQUIPMENT; 3 - KEEP THE EQUIPMENT RUNNING FREE FOR 3 MINUTES BEFORE STOPPING IT COMPLETELY; 4 - READ THE OPERATOR'S MANUAL BEFORE TURNING THE MACHINE ON.

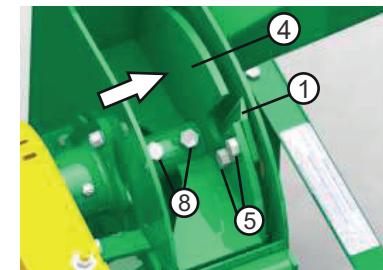
### 6.3- Gap adjustments between knife and counterknife

This adjustments must be done after the sharpen or new knives installation.

- Open the cover (3) of the impeller case.
- Remove the feeding chute (6) loosing the bolts (7).
- Loosen (but don't remove) both of bolts (8) of the impeller (4).
- Displace the impeller (4) manually forward, approximating the knives (1) nearest as possible against the counter knife (9).



**IMPORTANT:** It cannot have interference between the knives and counterknife during the operation. We recomend a gap between **0,05 to 0,15 mm** which match with a letter paper.



- Check the gap through the window (10). Turn the impeller (4) slowly with the hands.



- After you have adjusted the gap fasten the bolts (8) to fix the impeller (4) at correct position (without interference).
- Rotate the impeller a complete turn and check if the gap between the other knife and counterknife is also correct.
- Reinstall the chute (6) and close the impeller compartment cover.

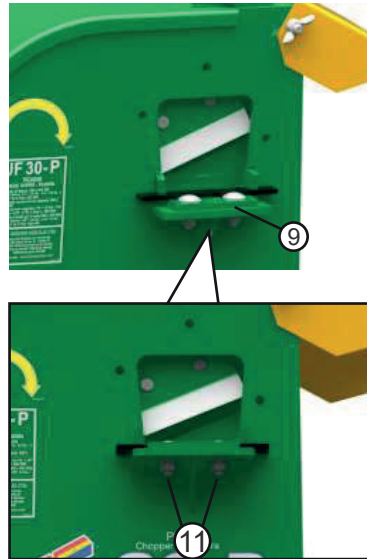
## 6.4- Counterknife

If the counterknife (9) is worn, with the edge rounded, replace it.

To disassemble the counterknife (9), remove the nuts (11).

**NOTE 1:** The counterknife with rounded edge cause misinform cutting, product shredding and power waste.

**NOTE 2:** Thereafter the counterknife assembly check the play between the knives and impeller, according described on previous item.



## 3.3- Especificaciones técnicas

Accionamiento: Motor eléctrico o a combustión.

- El motor eléctrico puede ser suministrado con la ensiladora, como opcional.

Instalación del motor: Sobre el mismo caballete de sustentación de la ensiladora.

Potencia necesaria del motor:

- Eléctrico: 2,3 o 5 cv (1,47 - 2,20 o 3,68 kw).

- A combustión: 3,5 hasta 8,0 (2,6 hasta 5,9 kw).

Rotación de trabajo del rotor: 2.500 rpm a 2.700 rpm

Cuchillas de corte: 2 unidades

Correa de accionamiento: A48

Diámetro de la polea que acompaña la máquina:

- Para motor eléctrico de 60 Hz: 105 mm (1 canal A)

- Para motor eléctrico de 50 Hz: 125 mm (1 canal A)

- Para motor a combustión: La polea debe ser providenciada por el cliente y dimensionada de modo a proporcionar la rotación recomendada para el rotor de la Ensiladora.

$$\text{Diámetro polea motor (mm)} = (138 \times 2600^*) / \text{Rotación del motor}^{**} \text{ (rpm)}$$

\* Considerando la rotación media (1600 rpm). Se desear adoptar otra rotación dentro de la faja de 2500 a 2700 rpm, basta usar el respectivo valor en la fórmula.

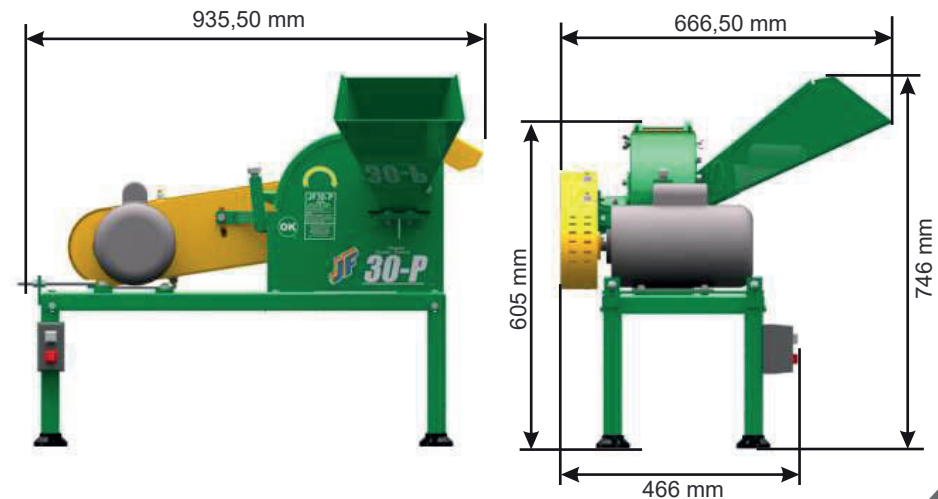
\*\* La RPM considerada para el motor, debe ser aquella en que ese desarrolla la potencia requerida por la máquina, o sea, 3,5 hasta 8,0 cv.

Diámetro de la polea del rotor: 138 mm (1 canal A).

Peso aproximado de la máquina (sin motor): 40 Kg.

**Obs.:** El motor eléctrico, dependiendo de la potencia, puede pesar hasta 50 Kg.

**Dimensiones - Vea las figuras a continuación:**

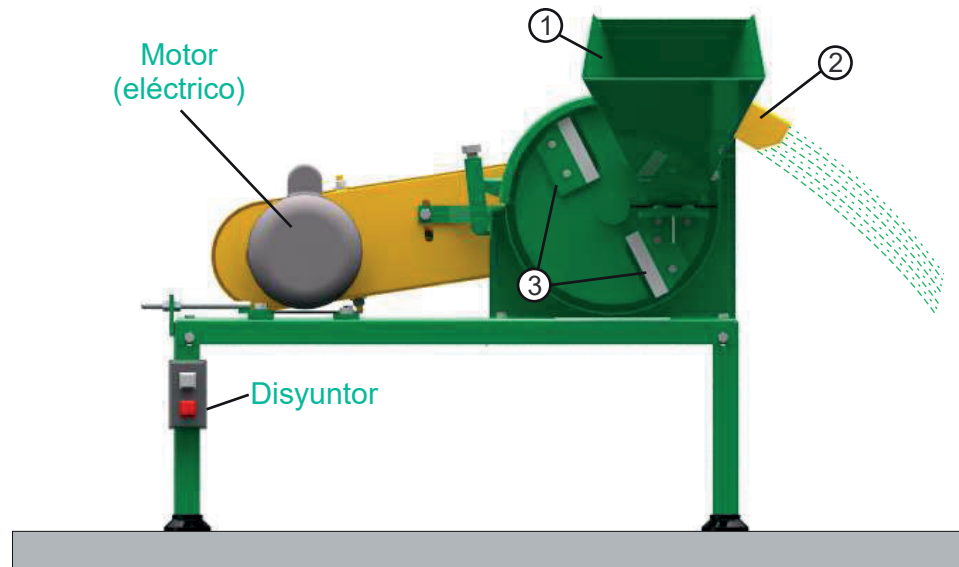


### 3.2- Funcionamiento

La ensiladora JF 30P ha sido desarrollada para picar maíz, caña de azúcar, sorgo, pasto u otros, tanto para hacer forraje como para el tratamiento diario.

El producto es introducido por la boquilla de alimentación (1). Dentro de la carcaza de la máquina, el rotor de cuchillas (3) pica el producto y arroja las partículas por la boquilla de salida (2).

La boquilla quiebra el chorro y permite dirigirlo para una distancia que puede ser regulada por el cambio del ángulo.



### 6.5- Belt tension adjustment and replacement

Check the belt tension every **50 work hours** or **weekly**.

a) Remove the front cover (2) loosening the four nut (3).

b) Check the tension pressing the belts (1) at a point indicated on central point. **The belt clearance (deflection) must be between 5 and 10 mm.**

c) To adjust the clearance, if necessary, move the motor according indicated by the arrows.

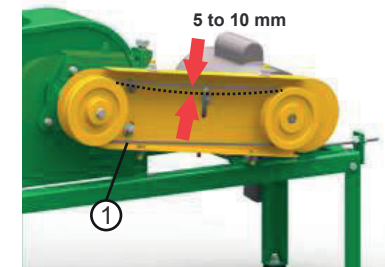
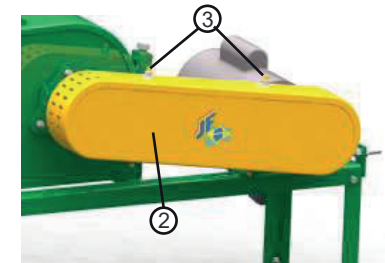
To do it:

- Loose both nuts from the rail bolts (4).

- Turn the bolts (5) of the tightener (6) according necessary.

- Then fasten the nut (4 and 5).

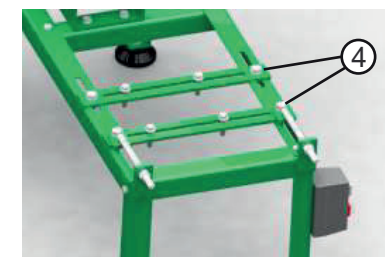
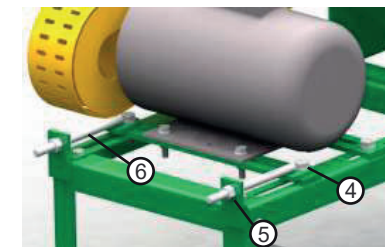
d) Reinstall the cover (2).



1- The adjustment of the nuts (5) should be same in both tighteners, to maintain the alignment between the motor's pulley and the pulley of Forage Chopper.

2- Grease, oil and dust attack the belt, generating premature damaging. Therefore, maintain the belts always very clean and dry.

3- If the belts present drying, peeling and/ or free fibers, change them immediately.



#### Belt replacement:

a) Release the tension by the nuts (5).

b) Remove the belt and install a new one. After first work hours, check and adjust the tension according described.

## 6.6- Forage Chopper preservation

Protect the machine against bad weather and the corrosive effect of some products.

- ✓ Very important: Always keep the head in a dry place, protected from sun and rain. Without this care, there is no preservation.
- ✓ Remove all product waste that remains inside the machine.
- ✓ Always if necessary, wash the machine and let it dry at the sun.
- ✓ Check the bolts tightener of the impeller knives.
- ✓ Remake painting in the points where needed.
- ✓ Lubricate the bearings of the Chopper impeller.

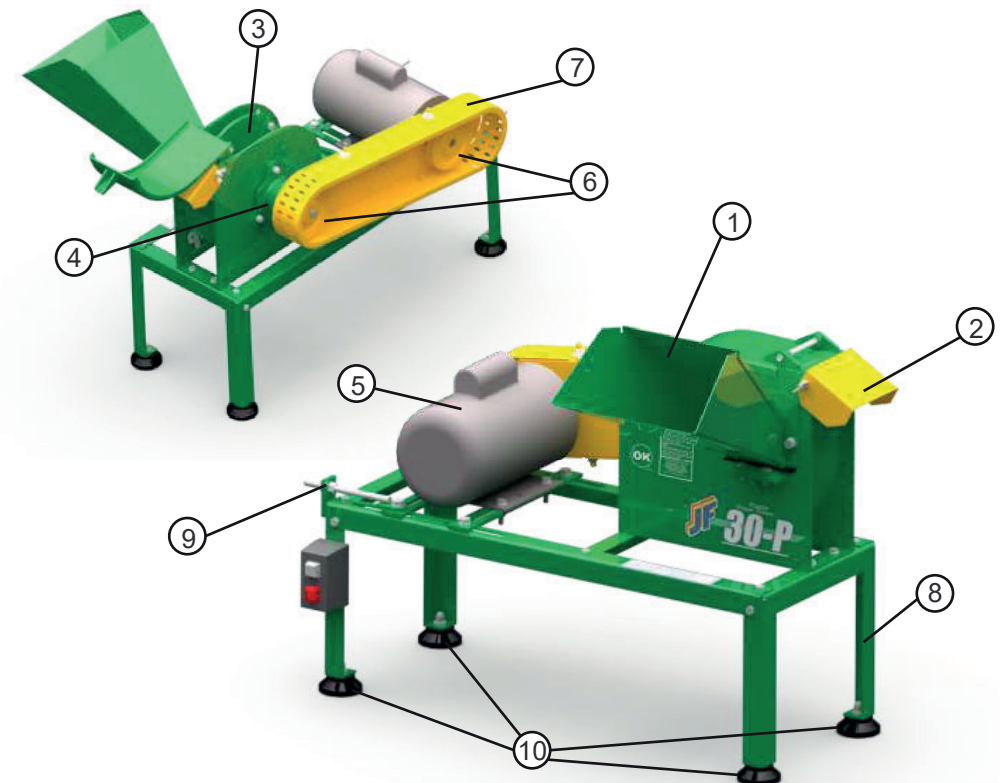


## 3- Presentación de la ensiladora



Nota:  
JF Máquinas Agrícolas Ltda. tiene como objetivo la constante actualización y perfeccionamiento de sus productos y se reserva el derecho de modificarlos sin previo aviso. De la misma manera, el presente manual encontrase actualizado hasta la fecha de su impresión.

### 3.1- Identificación de los componentes



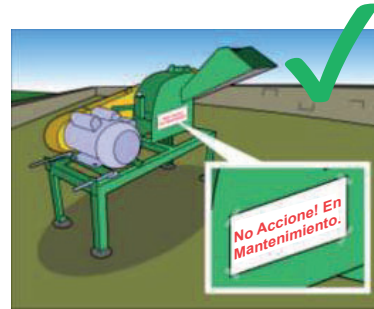
- |   |   |
|---|---|
| 1- Boquilla de alimentación                         | 6- Poleas (de un canal)                 |
| 2- Boquilla de salida: direcciona quiebra el chorro | 7- Protección de las poleas y correa    |
| 3- Rotor picador (2 cuchillas)                      | 8- Caballete: para máquina y motor      |
| 4- Mancal del rotor                                 | 9- Mecanismo de tensado de la correa    |
| 5- Motor: eléctrico opcional                        | 10- Amortiguadores de goma (4 unidades) |

## 2.3- Al realizar el mantenimiento de la ensiladora

1- La ensiladora debe estar apagada para cualquier tipo de mantenimiento y lubricación.

Junto a los controles del motor, coloque un aviso:

**NO ACCIONE! EN MANTENIMIENTO.**



**Cuidados con electricidad (en caso de accionamiento con motor eléctrico).**

- ✓ La instalación debe ser efectuada por técnico electricista calificado.
- ✓ No haga improvisaciones con las instalaciones eléctricas.
- ✓ No haga enmiendas en hilos.
- ✓ No permita el pasaje de cables eléctricos próximo a partes móviles de la máquina y puntos de circulación.
- ✓ No intente operar la máquina con defectos en el sistema eléctrico.



3- Al realizar el mantenimiento de las cuchillas:

- Al hacer el afilado de las cuchillas con esmeril, utilice anteojos de seguridad y guantes.

- Tome todas las providencias de manera a impedir cualquier posibilidad de accionamiento del motor durante el mantenimiento.

4- Observe las especificaciones y la cantidad correcta de lubricante que será usado en la máquina.

## 2.4- Transporte de la ensiladora

Al transportar la ensiladora, fíjela de manera segura sobre la carrocería del camión o carreta.

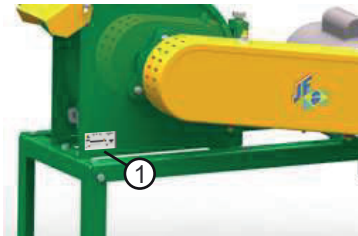
## 7- Troubleshooting

| Problem   | Causes   | Solution  |
|---|--|---|
| Excessive machine vibration.  | The machine is not on a proper base.                 | Put the machine on a leveled and rigid base.                                    |
|   | The impeller is unbalanced.                          | Check the quantity, assembled position and knife weight.                        |
|   | Machine has choked.                                  | Open the cover of the impeller compartment and remove the accumulated material. |
| The Chopped material is thread like, i.e., the cut is insufficient. | Knives cutting edge is not good.                     | Sharpen the knives.   |
|   | Counterknife worn.                                   | Invert the position or replace the counterknife.                                |
|   | Material put in excess inside of the feeding nozzle. | Supply the machine uniformly and continuously.                                  |
|   | Impeller speed incorrect.                            | Check the motor power and pulleys diameter.                                     |
| The machine is full-fed.  | Knives cutting edges is not good.                    | Sharpen the knives.   |
|   | Counterknife worn.                                   | Replace the counterknife.   |
|   | Material put in excess inside of the feeding nozzle. | Supply the machine uniformly and continuously without exaggeration.             |
| The belt is slipping.   | Belt very is loosen and / or dirt of oil or grease.  | Adjust the belt tension and clean the belt.                                     |

## 8 - Technical assistance

### 8.1- Machine serial number

The Forage Chopper JF 30P is identified with a serial number, located on plate (1) fixed in front of the machine.




Write here the serial number of your Forage Chopper:



Notes:

1- Whenever sending communication or requesting help from JF Technical Assistance, always let us know the series and model of your machine that are in the nameplate (1).

2- Whenever replacing parts, use always JF genuine spare parts. Only genuine spare parts are made according to the drawings, material and specifications with rigid quality control.

|   |                      |                      |                         |
|---|----------------------|----------------------|-------------------------|
|  <b>J.F. MÁQUINAS AGRÍCOLAS LTDA.</b><br>Rua Santa Terezinha, 921 - Fone/Fax: (19) 3863-9600<br>CEP: 13973-900 - Itapira - SP - BR<br>www.jfmaquinas.com |                      |                      |                         |
| MODELO  | <input type="text"/> | Ano Fabric.          | <input type="text"/>    |
| Nº SÉRIE  | <input type="text"/> | MASSA                | <input type="text"/> kg |
| CE  | ROTAÇÃO              | <input type="text"/> | rpm                     |

## 2- Recomendaciones de seguridad

### 2.1- Al leer el manual de instrucciones

Observe los siguientes símbolos:



Notas:

Significa que se presentará un detalle, que puede ser de operación o de seguridad.



Atención:

Significa que su vida o alguna parte de su cuerpo pueden estar en peligro. Preste mucha atención a este símbolo!

### 2.2- Al operar la ensiladora

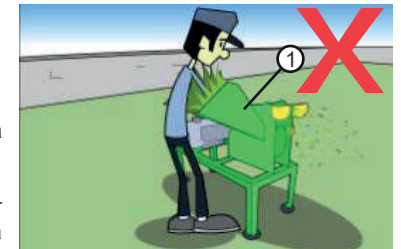
1- Solamente opere la ensiladora después de tener leído ese manual.



2- La ensiladora JF 30P fue desarrollada exclusivamente para picar forrajes para alimentación animal.

De esta manera, jamás utilice la máquina para picar gajos de árboles u otros materiales rígidos.

3- Al alimentar la máquina, jamás introduzca las manos en la boquilla de alimentación (1).



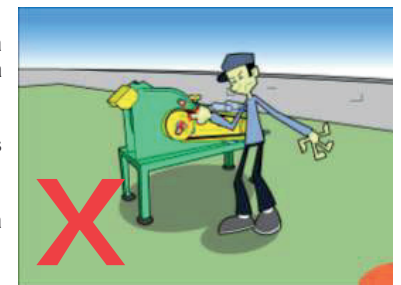
4- Solamente opere la Ensiladora en local plano, nivelado y firme.

5- Nunca intente ajustar o arreglar componentes con la ensiladora en movimiento.

6- No deje la ensiladora en local donde pueda ser accionada por niños o personas no preparadas para hacerlo.

7- Jamás aproxímese de partes móviles de la máquina durante el funcionamiento, tampoco opérela sin la protección de la correa montada.

8- No permita la aproximación de personas o animales de la máquina en operación.



9- No permita la aproximación de personas de la boquilla de salida de material picado.



# Índice

|  |    |
|--|----|
| 1- Introducción  | 03 |
| 2- Recomendaciones de seguridad                                  | 05 |
| 2.1- Al leer el manual de instrucciones                          | 05 |
| 2.2- Al operar la ensiladora                                     | 05 |
| 2.3- Al realizar el mantenimiento de la ensiladora               | 06 |
| 2.4- Transporte de la ensiladora                                 | 06 |
| 3- Presentación de la ensiladora                                 | 07 |
| 3.1- Identificación de los componentes                           | 07 |
| 3.2- Funcionamiento  | 08 |
| 3.3- Especificaciones técnicas                                   | 09 |
| 3.4- Calcomanías encontradas en la ensiladora                    | 10 |
| 3.5- Piezas sueltas que acompañan la ensiladora                  | 11 |
| 4- Montaje e instalación   | 12 |
| 4.1- Montaje de piezas sueltas                                   | 12 |
| 4.2- Instalación eléctrica                                       | 14 |
| 5- Operando con la ensiladora                                    | 15 |
| 5.1- Nivelación de la máquina                                    | 15 |
| 5.2- Reglaje de la boquilla                                      | 15 |
| 5.3- A operación paso a paso                                     | 16 |
| 6- Instrucciones de mantenimiento                                | 17 |
| 6.1- Lubricación del mancal del rotor, a grasa                   | 17 |
| 6.2- Afilado de las cuchillas del rotor picador                  | 17 |
| 6.3- Ajuste de la distancia entre las cuchillas y contracuchilla | 19 |
| 6.4- Contracuchilla  | 20 |
| 6.5- Ajuste de la tensión y cambio de la correa                  | 21 |
| 6.6- Conservación de la ensiladora                               | 22 |
| 7- Diagnóstico de fallas y soluciones                            | 23 |
| 8- Asistencia técnica  | 24 |
| 8.1- Número de serie de la ensiladora                            | 24 |
| 8.2- Término de garantía   | 24 |
| 8.3- Comprobante de entrega técnica                              | 29 |



## Notas:

1- A JF Máquinas Agrícolas Ltda. tiene como objetivo la constante actualización y mejoramiento de sus productos, reservándose el derecho de introducir modificaciones en sus componentes y accesorios sin el aviso previo.

2- Las ilustraciones contenidas en este manual son meramente ilustrativas.

3- JF pone a su disposición un entrenamiento gratuito de operación en la fábrica. Entre en contacto con el departamento de entrenamiento de JF y solicite informaciones.



## WARRANTY CERTIFICATE

JF Máquinas Agrícolas guarantees the machine featured here, against defects in workmanship, duly certified by the factory under the following conditions:

- 1- The warranty is valid for the first twelve (12) months, counted from the date of issue of the sales invoice to the first owner / consumer, being:  
03 (three) first months - legal warranty;  
09 (nine) last months - additional warranty granted by JF Máquinas Agrícolas.
- 2- This warranty is based on JF's commitment to repair or provide free of charge in its factory any parts that in their sole discretion have manufacturing defects. The warranty covers only defects in material and / or workmanship, and labor, freight and other expenses are not covered by this certificate;
- 3- JF is not warranted for damaged parts for improper use, wear and tear resulting from normal use, use in contravention of the instruction manual or caused by agents of nature or accidents;
- 4- The present warranty will be invalidated in the following cases:
  - 4.1- Improper application of the machine, in disagreement with the Instruction Manual;
  - 4.2- Use of lubricants not recommended in the Instruction Manual;
  - 4.3- Modifications, adaptations and / or repairs carried out by persons not authorized by the manufacturer;
  - 4.4- Use of non-original parts or components;
  - 4.5- Use of tractor with power greater than the maximum recommended in the Instruction Manual;
  - 4.6- Presentation of purchase invoices shaved or adulterated.
- 5- Complaints about any defects during the warranty period should be submitted to the local dealer, who will forward them to the factory together with the defective part, which will be replaced if the defect is recognized. In the event of the displacement of any Technician or Mechanic to attend the property, this will be the responsibility of the Owner of the machine;
- 6- Only the clauses of this Warranty Certificate will be fulfilled if the TERM OF DELIVERY is duly completed and sent to JF at the time of delivery (see 'INSTRUCTIONS FOR SHIPMENT TO THE FACTORY' on the TERM OF DELIVERY);
- 7- The manufacturer reserves the right to make modifications to its products without this insuring in any obligation to apply them to the products previously manufactured.

### IMPORTANT!

This machine must be operated exclusively by a person duly qualified for this purpose. JF regularly offers operational training courses for its entire line of machines. For more information, visit [www.jfmaquinas.com.br](http://www.jfmaquinas.com.br) or contact Customer Service at (19) 3863 9642.

## 1 - Introducción

Felicitaciones! Usted ha adquirido una Ensiladora de operación y mantenimiento muy simple, ideal para atender sus necesidades de ensilaje.

Agradecemos por escoger un producto JF. Somos una empresa que busca permanentemente el mejoramiento de nuestros productos.

Este manual ofrece las instrucciones para la correcta operación y mantenimiento preventivo, así como el procedimiento para entrar en contacto con JF Máquinas, si hubiese necesidad. Por lo tanto antes de operar la Ensiladora JF 30P por primera vez, lea las instrucciones de seguridad y todas las demás informaciones contenidas en éste Manual.

Si aún así permanecen dudas, entre en contacto con uno de nuestros representantes autorizados o con nuestro Departamento de Postventa, que tendremos el mayor gusto en ayudarlo en lo que sea necesario.

### Departamento de Postventa

Teléfonos ..... (0xx19) 3863-9658  
 (0xx19) 3863-9642

e-mail ..... falecom@jfmaquinas.com.br

Website ..... www.jfmaquinas.com

Las imágenes presentadas en este manual son de carácter meramente ilustrativo. Para facilitar la visualización, las imágenes pueden mostrar protecciones de seguridad abiertas o desmontadas. En ninguna hipótesis utilice la máquina sin las respectivas protecciones.